

(N° 205.)

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 27 FÉVRIER 1925.

Proposition de loi relative aux receveurs, commis de carrière, employés techniciens, agents de police et généralement à tous les préposés des communes et des administrations subordonnées (1).

Wetsvoorstel betreffende de ontvangers, beroepsklerken, technische bedienden, politieagenten en in 't algemeen al de aangestelden der gemeenten en der daarvan afhangende besturen (1).

AMENDEMENTS PRÉSENTÉS
PAR LE GOUVERNEMENT AU TEXTE
PROPOSÉ PAR LA SECTION CENTRALE

ARTICLE PREMIER.

Les délibérations des conseils communaux et celles des conseils d'administration des établissements subordonnés à la commune, qui fixent le traitement de leur receveur, sont soumises à l'approbation de la députation permanente du conseil provincial.

Il en est de même des délibérations qui fixent individuellement ou collectivement les traitements de leurs agents, commis et autres préposés de carrière dont le statut n'est pas réglé par une loi spéciale.

CHAPITRE I.

Des receveurs.

ART. 2.

Le traitement des receveurs ne peut

AMENDEMENTEN DOOR DE
REGEERING INGEDIEND AAN DEN
TEKST DER MIDDENAFDEELING.

ARTIKEL ÉÉN.

De besluiten van de gemeenteraden en deze van de bestuurscolleges der van de gemeente afhangende inrichtingen, waarbij de wedde van hun ontvanger bepaald wordt, dienen goedgekeurd door de bestendige deputatie van den provincialen raad.

Dit geldt ook voor de besluiten waarbij hoofdelijk of gemeenschappelijk bepaald de wedden hunner beambten, klerken en andere beroeps-aangestelden, wier rechtstoestand niet bij een speciale wet is geregeld.

HOOFDSTUK I.

De Ontvangers.

ART. 2.

De wedde der ontvangers mag niet

(1) Proposition de loi, n° 259 (1921-1922).

Rapport, n° 434 (1923-1924).

Amendements, n°s 18, 22, 44 et 66.

(1) Wetsvoorstel, n° 259 (1921-1922).

Verslag, n° 434 (1923-1924).

Amendementen, n°s 18, 22, 44 en 66.

être inférieur aux taux déterminés ci-après :

Le denier des recettes représentant le traitement sera :

6 p. c. pour les recettes de 50.000 francs et moins ;

5 p. c. pour les recettes de 50.000 à 75.000 francs ;

3 p. c. pour les recettes de 75.000 à 100.000 francs ;

2 p. c. pour les recettes de 100.000 à 200.000 francs ;

1 p. c. pour les recettes de 200.000 à 500.000 francs ;

0,75 p. c. pour les recettes de 500.000 à 1.000.000 de francs ;

0,50 p. c. pour les recettes de 1.000.000 à 2.000.000 de francs ;

0,25 p. c. pour les recettes de 2.000.000 à 5.000.000 de francs ;

Les fractions de 1.000 francs sont comptées pour 1.000 francs et chaque pourcentage est appliqué par catégorie et par tranche respectivement considérée.

En aucun cas, le traitement initial ne pourra dépasser 20.000 francs.

Les augmentations éventuelles des receveurs sont fixées par le conseil communal ou par les conseils d'administration des établissements subordonnés à la commune, dans le délai de trois mois à partir de la publication de la présente loi.

Si des circonstances exceptionnelles justifient une dérogation aux règles ci-dessus, les conseils communaux et les conseils d'administration précités peuvent, par une résolution motivée, fixer la rémunération initiale des agents intéressés à un taux inférieur aux minima susindiqués.

Le receveur peut se pourvoir auprès du Roi contre la décision de la Dépu-

gaan onder de beneden bepaalde maatstaven :

Het percentsloon op de ontvangsten, de jaarwedde vertegenwoordigende, bedraagt :

6 t. h. voor de ontvangsten van 50,000 frank en minder ;

5 t. h. voor de ontvangsten van 50,000 tot 75,000 frank ;

3 t. h. voor de ontvangsten van 75,000 tot 100,000 frank ;

2 t. h. voor de ontvangsten van 100,000 tot 200,000 frank ;

1 t. h. voor de ontvangsten van 200,000 tot 500,000 frank ;

0,75 t. h. voor de ontvangsten van 500,000 tot 1,000,000 frank ;

0,50 t. h. voor de ontvangsten van 1,000,000 tot 2,000,000 frank ;

0,25 t. h. voor de ontvangsten van 2,000,000 tot 5,000,000 frank ;

De breuken van duizend frank zijn gerekend voor duizend frank en elk procent is toegepast per categorie en per snede onderscheidenlijk in aanmerking genomen.

In geen geval, mag de aanvangswedde meer dan 20,000 fr. bedragen.

De eventuele verhoogingen der ontvangers worden bepaald door den gemeenteraad of door de bestuurscolleges der van de gemeente afhangerende inrichtingen, binnen den termijn van drie maanden van af het inwerking-treden dezer wet.

Mochten uitzonderingsomstandigheden een afwijking van bovengestelde regels wettigen, dan mogen bovenvermelde gemeenteraden en bestuurscolleges, bij een gemotiveerd besluit, de aanvangsbezoldiging van belanghebbende beambten bepalen op een bedrag beneden de bovenaangegeven minima.

De ontvanger mag, binnen de vijftien dagen der notificatie, hem gedaan

tation permanente approuvant la dite résolution, dans les quinze jours de la notification qui lui sera faite de la décision d'approbation.

ART. 3.

Lorsque le receveur exerce ses fonctions dans deux ou plusieurs communes, son traitement minimum sera calculé d'après le tarif ci-dessus, en totalisant les recettes des diverses communes. De plus, le traitement de base sera majoré de 10 p. c. à titre d'indemnité spéciale.

La charge du traitement alloué sera supportée, dans ce cas, par chaque commune au prorata des recettes respectivement effectuées pour compte de chacune d'elles.

ART. 4.

Les traitements des receveurs communaux et des receveurs des établissements subordonnés à la commune, seront révisés à partir du 1^{er} janvier 1923, en prenant pour base les recettes ordinaires des comptes de 1913 et en ayant égard aux années de service du titulaire.

ART. 5.

Il est interdit aux receveurs de tenir directement ou par personne interposée un débit de boissons.

Il peut être interdit aux receveurs dont le traitement dépasse la somme de 10,000 francs, d'exercer un commerce directement ou par personne interposée, à peine de suspension et, en cas de récidive, de révocation. Tou-

van de goedkeuringsbeslissing, bij den Koning beroep aantekenen tegen de beslissing der Deputatie, tot goedkeuring van het gemeenteraadsbesluit.

ART. 3.

Wanneer door een ontvanger het ontvangersambt wordt uitgeoefend in twee of meer gemeenten, wordt zijne maximumwedde-berekend volgens bovenstaand tarief, door de ontvangsten der verschillende gemeenten samen te voegen. Bovendien wordt de aanvangswedde verhoogd met 10 t. h. als bijzondere vergoeding.

In dit geval, komt de verleende jaarwedde te laste van elke gemeente naar evenredigheid van de ontvangsten geïnd onderscheidenlijk voor rekening van ieder dezer.

ART. 4.

De jaarwedden van de gemeenteontvangers en van de ontvangers der van de gemeente afhangende inrichtingen worden herzien te rekenen van 1^{er} Januari 1923; daartoe worden de gewone ontvangsten der rekeningen over 1913 tot grondslag genomen en tevens wordt rekening gehouden met de dienstjaren van den titularis.

ART. 5.

Het is den gemeenteontvangers verboden, zelf of door tusschengestelden persoon, een drankslijterij open te houden.

Het kan den ontvanger, wier wedde meer dan 10,000 frank bedraagt, op straffe van opschorsing en, bij herhaling, van afzetting, verboden worden, zelf of door tusschengestelden persoon handel te drijven. De bestaande toe-

tefois, les situations existantes seront respectées, sauf en ce qui concerne les débits de boissons.

Le receveur intéressé sera préalablement entendu par le conseil communal ou par une commission déléguée par celui-ci, et il sera dressé un procès-verbal de ses explications.

Quelle que soit la peine prononcée, la résolution du conseil communal sera soumise à l'approbation de la députation permanente. L'intéressé pourra se pourvoir auprès du Roi dans les quinze jours de la notification qui lui sera faite de la décision de la députation permanente.

En cas d'inaction du conseil communal, et après deux avertissements consécutifs constatés par la correspondance, la peine sera appliquée d'office par le Gouverneur, de l'avis conforme de la députation permanente, sauf, en cas de désaccord avec celle-ci, recours au Roi.

Les receveurs peuvent se pourvoir auprès du Roi contre les décisions du Gouverneur les révoquant de leurs fonctions, dans les quinze jours de la notification.

CHAPITRE II.

Des commis, employés techniciens, agents de police, pompiers permanents et autres préposés de carrière, des communes et des établissements subordonnés à la commune.

ART. 6.

Sont seuls considérés comme agents de carrière, au point de vue de l'application de la présente loi, les commis,

standen worden evenwel geëerbiedigd, behoudens voor wat de drankslijterijen betreft.

De betrokken ontvanger moet vooraf gehoord worden door den gemeenteraad of door een door laatstgenoemde gevolmachtigde commissie; van zijn verklaringen wordt proces-verbaal opgemaakt.

Welke straf ook uitgesproken wordt, het besluit van den gemeenteraad moet aan de goedkeuring der deputatie onderworpen worden. Betrokkene mag bij den Koning beroep aantekenen binnen de vijftien dagen nadat de beslissing der deputatie hem werd genotificeerd.

Blijft de gemeenteraad werkeloos, dan wordt, na twee achtereenvolgende waarschuwingen, waarvan de briefwisseling laat blijken, de straf ambts-halve toegepast door den Gouverneur, op eensluitend advies van de bestendige deputatie, behoudens, bij oneenigheid met laatstgenoemde, beroep bij den Koning.

De gemeenteontvangers mogen bij den Koning beroep instellen tegen de beslissingen van den Gouverneur, waarbij zij uit hun ambt ontzet worden, binnen de vijftien dagen der notificatie.

HOOFDSTUK II.

Klerken, technische beambten, politieagenten, vaste brandweermannen en andere beroepsaangestelden der gemeenten, en der van de gemeenten afhangende inrichtingen.

ART. 6.

Worden alleen aangezien als beroepsbeambten, met het oog op de toepassing dezer wet, de klerken,

agents et préposés de toutes catégories au service des communes ou des établissements relevant de la commune, qui doivent consacrer à l'exercice de leurs fonctions six heures de travail au minimum, par jour ouvrable.

ART. 7.

Les traitements des agents visés à l'article précédent ne peuvent être inférieurs aux taux ci-après, déterminés d'après la population des localités intéressées ;

6,000 francs pour les communes dont la population est supérieure à 100,000 habitants ;

5,800 francs pour les communes de 50,001 à 100,000 habitants ;

5,600 francs pour les communes de 25,001 à 50,000 habitants ;

5,300 francs pour les communes de 10,001 à 25,000 habitants ;

5,000 francs pour les communes de 10,000 habitants et moins.

ART. 8.

Entreront en ligne de compte pour la fixation du traitement minimum, les allocations supplémentaires octroyées par les administrations publiques susvisées du chef de fourniture du logement, du chauffage ou de l'éclairage, ou de tous autres avantages en nature faisant partie intégrante de la rémunération.

ART. 9.

La Députation permanente veille à ce que les traitements minima prévus à l'article 7 soient, si la situation économique l'exige, complétés par une indemnité mobile ou par une indemnité de vie chère.

beambten en aangestelden van alle slag, ten dienste der gemeenten, der van de gemeenten afhangende inrichtingen, die, minstens zes uur, per werkdag, aan het uitoefenen van hun werk moeten besteden.

ART. 7.

De wedden der in voorgaand artikel bedoelde beambten mogen niet minder zijn dan onderstaand bedrag, volgens de bevolking der belanghebbende gemeenten bepaald :

6,000 frank voor de gemeenten met een bevolking van meer dan 100,000 inwoners ;

5,800 frank voor de gemeenten van 50,001 tot 100,000 inwoners ;

5,600 frank voor de gemeenten van 25,001 tot 50,000 inwoners ;

5,300 frank voor de gemeenten van 10,001 tot 25,000 inwoners ;

5,000 frank voor de gemeenten van 10.000 inwoners en minder.

ART. 8.

Voor het vaststellen der minimumwedde, wordt rekening gehouden met de bijkomende tegemoetkomingen door hoogervermelde openbare besturen verleend wegens het verschaffen van huisvesting, verwarming of verlichting, of met alle andere toeslagen in natura, die wezenlijk deel uitmaken van de ambtsvergoeding.

ART. 9.

De Bestendige Deputatie waakt er voor, dat de bij art. 7 voorzien minimumwedde, — indien de economische toestand zulks vereischt — aangevuld worde door eene mobiele vergoeding of door een duurtelbijslag.

ART. 10.

La Députation permanente veille de même à ce que le barème des traitements prévus aux mêmes articles, comporte un système d'augmentations périodiques en rapport avec les diplômes ou autres conditions requises pour l'accès aux fonctions, avec la nature de ces fonctions, la durée des services, etc.

ART. 11.

Le Conseil communal peut interdire aux commis, employés, agents de police et pompiers permanents d'exercer directement ou par personne interposée, tout commerce ou de remplir tout emploi dont l'exercice serait considéré comme incompatible avec leurs fonctions.

En cas d'infraction à ces interdictions, le fonctionnaire incriminé pourra être frappé de suspension, et, en cas de récidive, de révocation.

Les agents de police ne peuvent accepter des commissions de garde pour des particuliers.

Les commis, employés, agents de police et pompiers permanents intéressés seront préalablement entendus par le conseil communal et il sera dressé procès-verbal de leurs déclarations.

Quelle que soit la peine prononcée, la résolution du conseil communal sera soumise à l'approbation de la Députation permanente. L'intéressé pourra se pourvoir auprès du Roi dans les quinze jours de la notification qui lui sera faite de la décision du Collège provincial.

En cas d'inaction du conseil communal, et après deux avertissements consécutifs constatés par la corres-

ART. 10.

De Bestendige Deputatie waakt er insgelijks voor dat de bij dezelfde artikels voorziene wedderegeling een periodiek verhoogingsstelsel in zich sluit, in verband met de diploma's of andere vereischten tot het bekomen der betrekkingen, met den aard dezer betrekkingen, met den duur der diensten, enz.

ART. 11.

Het gemeentebestuur mag den klerken, beambten, politieagenten en vaste brandweermannen verbieden, zelf of door een tussenpersoon gelijk welken handel te drijven of gelijk welke betrekking te vervullen, waarvan de uitoefening zou geacht worden onvereinbaar te zijn met hun ambt.

In geval van inbreuk op deze verbodsbepaling, kan de betrokken ambtenaar geschorst worden en, bij herhaling, worden afgezet.

De politieagenten mogen geen aanstelling als waker voor bijzondere personen aanvaarden.

De betrokken klerken, beambten, politieagenten en vaste brandweermannen moeten vooraf gehoord worden door den gemeenteraad en van hunne verklaringen wordt proces-verbaal opgemaakt.

Welke ook de uitgesproken straf zij, de beslissing van den gemeenteraad moet aan de goedkeuring der bestendige deputatie onderworpen worden. De belanghebbende mag bij den Koning in beroep gaan binnen de vijftien dagen nadat de beslissing van het provinciaal college hem werd genotificeerd.

Blijft de gemeenteraad werkeloos, dan wordt na twee achtereenvolgende waarschuwingen, welke blijken uit de

pondance, la peine sera appliquée d'office par le Gouverneur, de l'avis conforme de la Députation permanente, sauf en cas de désaccord avec celle-ci, recours au Roi.

Les commis, employés, agents de police et pompiers permanents peuvent se pourvoir auprès du Roi contre les décisions du Gouverneur, les révoquant de leurs fonctions, dans les quinze jours de la notification qui leur en est faite.

CHAPITRE III.

Des ouvriers communaux.

ART. 12.

Le salaire des ouvriers non qualifiés faisant effectivement et exclusivement partie du personnel comportera un minimum de :

5,000 francs dans les communes de première catégorie ;

4,800 francs dans les communes de deuxième catégorie ;

4,600 francs dans les communes de troisième catégorie ;

4,300 francs dans les communes de quatrième catégorie ;

4,000 francs dans les communes de cinquième catégorie.

Les augmentations éventuelles sont fixées par les règlements communaux.

CHAPITRE IV.

Dispositions Générales.

ART. 13.

Les augmentations prévues dans les règlements communaux pourront être refusées au fonctionnaire, à l'employé, à l'ouvrier ou au préposé qui ne rem-

briefwisseling, de straf ambtshalve toegepast door den Gouverneur der provincie, op eensluidend advies der bestendige deputatie, behoudens in geval hij het met deze niet eens is, beroep bij den Koning.

De klerken, beambten, politieagenten en vaste brandweermannen mogen bij den Koning in beroep gaan tegen de beslissingen van den Gouverneur welke hen uit hun ambt onttrekken, binnen de vijftien dagen na de hun gedane notificatie.

HOOFDSTUK III.

Gemeentewerklieden.

ART. 12.

Het loon van de niet geschoolde werklieden, die werkelijk en uitsluitend deel uitmaken van het personeel, omvat een minimum van :

5,000 frank in de gemeenten der eerste klasse ;

4,800 frank in de gemeenten der tweede klasse ;

4,600 frank in de gemeenten der derde klasse ;

4,300 frank in de gemeenten der vierde klasse ;

4,000 frank in de gemeenten der vijfde klasse.

De eventuele verhoogingen worden door de gemeentereglementen vastgesteld.

HOOFDSTUK IV.

Algemeene bepalingen.

ART. 13.

De door de gemeentereglementen voorziene verhoogingen kunnen geweigerd worden aan den ambtenaar, den beambte, den werkman of aange-

plira pas ses fonctions d'une manière satisfaisante.

L'intéressé devra être préalablement entendu et il sera dressé procès-verbal de ses explications.

Il lui sera également loisible de faire présenter sa défense par une personne de son choix, de joindre ou de faire joindre au procès-verbal une note qui restera annexée au dossier.

Lorsque les augmentations réglementaires auront été refusées deux fois de suite, un recours à la Députation permanente sera ouvert, au second refus, aux intéressés. Il sera introduit, sous peine de déchéance, dans le mois de la notification de la décision.

Art. 14.

Les traitements et salaires sont payables par mois.

Ils prennent cours à dater du jour de l'entrée en fonctions.

Tout mois commencé est dû en entier.

Art. 15.

Les communes faisant partie d'une agglomération seront classées à raison de la population totale de celle-ci. Un arrêté royal indiquera les agglomérations auxquelles cette disposition sera applicable.

Art. 16.

Les traitements seront révisés conformément aux dispositions ci-dessus à partir du 1^{er} janvier 1925, d'après la population constatée au dernier recensement décennal. Il en sera également

stelde, die zijn ambt niet op bevredigende wijze mocht vervullen. De belanghebbende moet vooraf gehoord worden, en van zijne verklaringen wordt proces-verbaal opgemaakt.

Hij mag insgelijks zijne verdediging laten voordragen door een persoon zijner keuze en aan het proces-verbaal een nota doen toevoegen of laten toevoegen welke aan het dossier moet gehecht blijven.

Ingeval de reglementaire verhooringen twee maal achtereen worden geweigerd mag, bij de tweede weigering, door belanghebbende bij de bestendige deputatie beroep worden aangeteekend.

Het moet ingediend worden binnen de maand van de notificatie der beslissing, op straffe van vervallen verklaring.

Art. 14.

De jaarwedden en loonen worden per maand uitbetaald; zij gaan in vanaf den dag waarop men in dienst treedt; elke begonnen maand is geheel verschuldigd.

Art. 15.

De gemeenten, welke deel uitmaken eener agglomeratie, worden gerangschikt volgens dezer totale bevolking.

Een Koninklijk Besluit zal de agglomeraties vaststellen, waarop deze bepaling toegepast wordt.

Art. 16.

De wedden worden herzien, overeenkomstig bovenvermelde bepalingen, van af 1^o Januari 1925, volgens de bij de jongste tienjaarlijkse volkstelling vastgestelde bevolking.

ainsi lorsque, par suite de l'augmentation de la population accusée par un recensement subséquent, une commune passera dans une autre catégorie.

Les traitements revisés serviront de base pour établir les traitements initiaux et calculer les augmentations prévues par la présente loi.

Les traitements actuels qui dépasseraient le montant ainsi fixé restent acquis et ne peuvent être réduits aussi longtemps que les titulaires restent en fonctions.

ART. 17.

Tout fonctionnaire, employé, ouvrier ou préposé des communes ou des administrations subordonnées à celles-ci auquel les autorités dont il relève contesteront les qualités spécifiées à l'article 6 de la présente loi, ou qui se croira lésé dans l'application des mesures prévues aux articles 7, 8, 12 et 16, pourra se pourvoir auprès de la Députation permanente du conseil provincial.

Un recours au Roi sera ouvert à l'administration et à l'intéressé.

Les réclamations à l'autorité supérieure seront introduites, sous peine de déchéance, dans le mois de la notification des décisions critiquées.

La décision de la Députation permanente ou du Roi sera notifiée à l'appelant dans les trente jours qui suivront la date de réception de son recours.

ART. 18.

Il sera créé dans chaque province une commission d'avis et de conci-

Zoo wordt ook te werk gegaan indien ten gevolge eener bevolkingstoename, bij eene tweede telling vastgesteld, eene gemeente in een andere categorie word ingedeeld.

De herziene wedden dienen als grondslag voor het vaststellen der aanvangswedde en het berekenen der bij deze wet voorziene verhoogingen.

De huidige wedden welke het alzo vastgestelde bedrag zouden overschrijden blijven behouden en mogen niet verminderd zoolang de titularis in dienst blijft.

ART. 17.

Iederambtenaar, beampte, werkmán of aangestelde der gemeenten of der daarvan afhángende besturen en waaraan de overheden, waaronder hij staat, de hoedanigheden betwisten, bij artikel 6 dezer wet bepaald, of die, voor wat hem aangaat, denkt gekrenkt te zijn in de toepassing der maatregelen bij artikelen 7, 8, 12 en 16 voorzien, mag bij de Bestendige Deputatie van den Provinciëraad beroepaanteekenen.

Een beroep bij den Koning blijft open voor het bestuur en voor belanghebbende.

De bezwaren aan de hooge overheid, worden, op gevaar van vervallenverklaring, ingediend binnen de maand van de notificatie der gewraakte beslissingen.

De beslissing van de Bestendige Deputatie of van den Koning, wordt, aan den beroeper, binnen de dertig dagen volgende op den dag der ontvangst van zijn beroep, genotificeerd.

ART. 18.

Er wordt, in elke provincie, eene adviseerende en bemiddelende com-

liation composée de sept membres nommés de la façon suivante :

Trois membres nommés par la Députation permanente parmi les députés permanents, les conseillers communaux ou les administrateurs d'établissements ou de services subordonnés aux communes ; trois par les organisations nationales d'associations professionnelles de fonctionnaires, employés et ouvriers communaux ; le Président étant désigné par le Gouverneur de la province.

Avant de statuer sur les cas lui déferés en application des articles 8, 11, 16 et 17 de la présente loi, la Députation permanente saisie prendra l'avis de la Commission provinciale susdite. Ce collège en fixera les conditions d'organisation et de fonctionnement.

ART. 19.

Dans les six mois de la publication de la présente loi, les administrations communales et les conseils ou commissions des administrations subordonnées établiront un barème des traitements de leurs employés et agents, en observant les prescriptions de la présente loi.

*Le Ministre de l'Intérieur
et de l'Hygiène,*

missie tot stand gebracht, samengesteld uit zeven leden en volgenderwijze benoemd :

Drie leden benoemd door de Bestendige Deputatie onder de bestendige afgevaardigden, de gemeenteraadsleden of de bestuurders der van de gemeenten afhangende instellingen of diensten ; drie leden door de nationale instellingen van beroepsverenigingen van gemeentecambtenaars, -beambten en -werklieden ; de voorzitter wordt door den Provinciegouverneur aangeduid.

Vooraleer uitspraak te doen over de gevallen, welke haar, bij toepassing der artikelen 8, 11, 16 en 17 dezer wet onderworpen worden, wint de Bestendige Deputatie bij wie ze aanhangig gemaakt zijn, het advies in van hoogervermelde provinciale Commissie. Dit College bepaalt er van de voorwaarden van inrichting en werking.

ART. 19.

Binnen de zes maanden na het uitgeven dezer wet [maken de gemeentebesturen en de Colleges of commissies der daarvan afhangende besturen, een loonschaal hunner beambten en bedienden op, met inachtneming van de voorschriften dezer wet.

*De Minister van Binnenlandsche
Zaken en Volksgezondheid.*

P. POULLET.

